



LUCKY LUKE

46

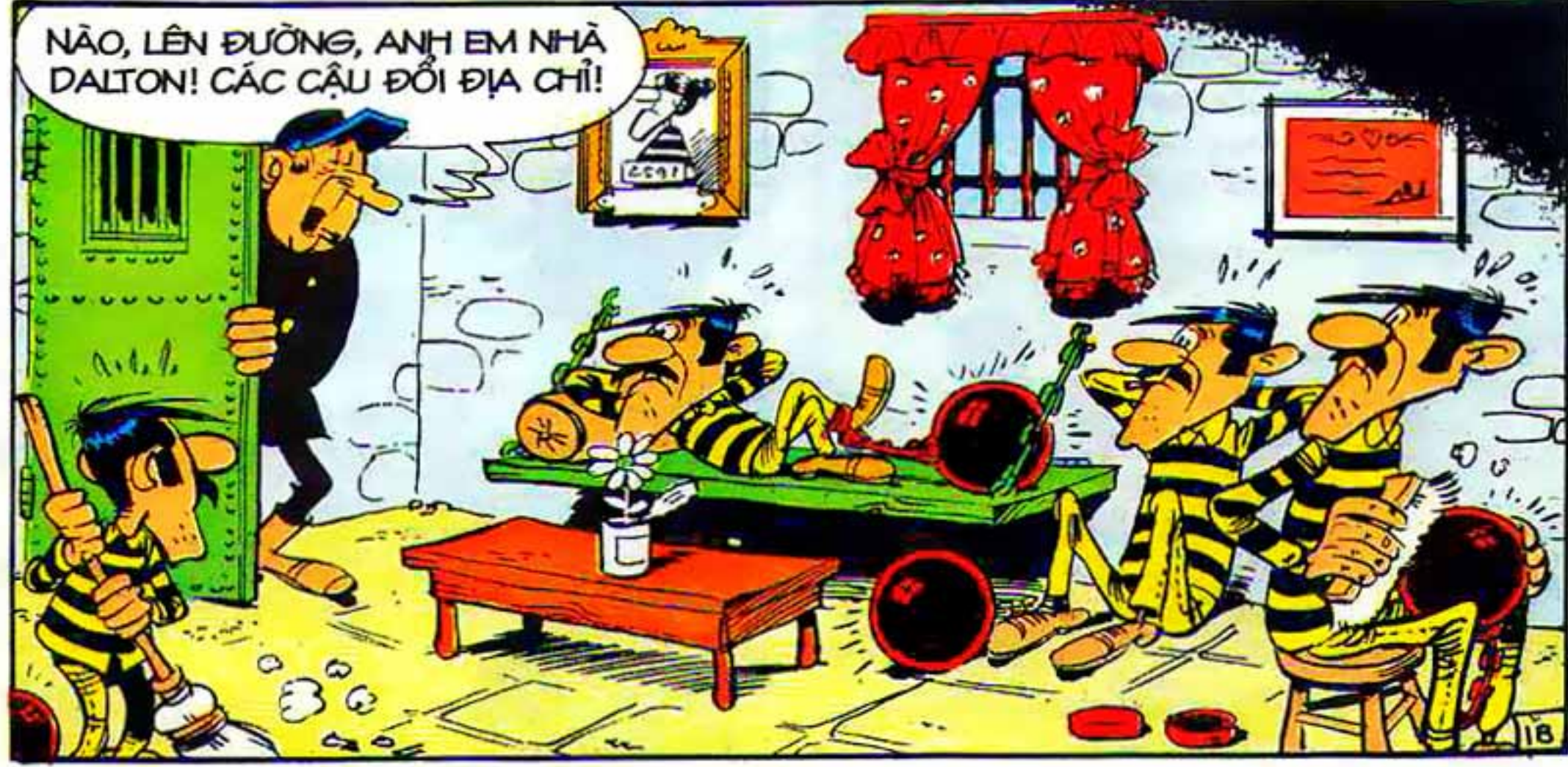
BÁNH NGÔ CHO DALTON

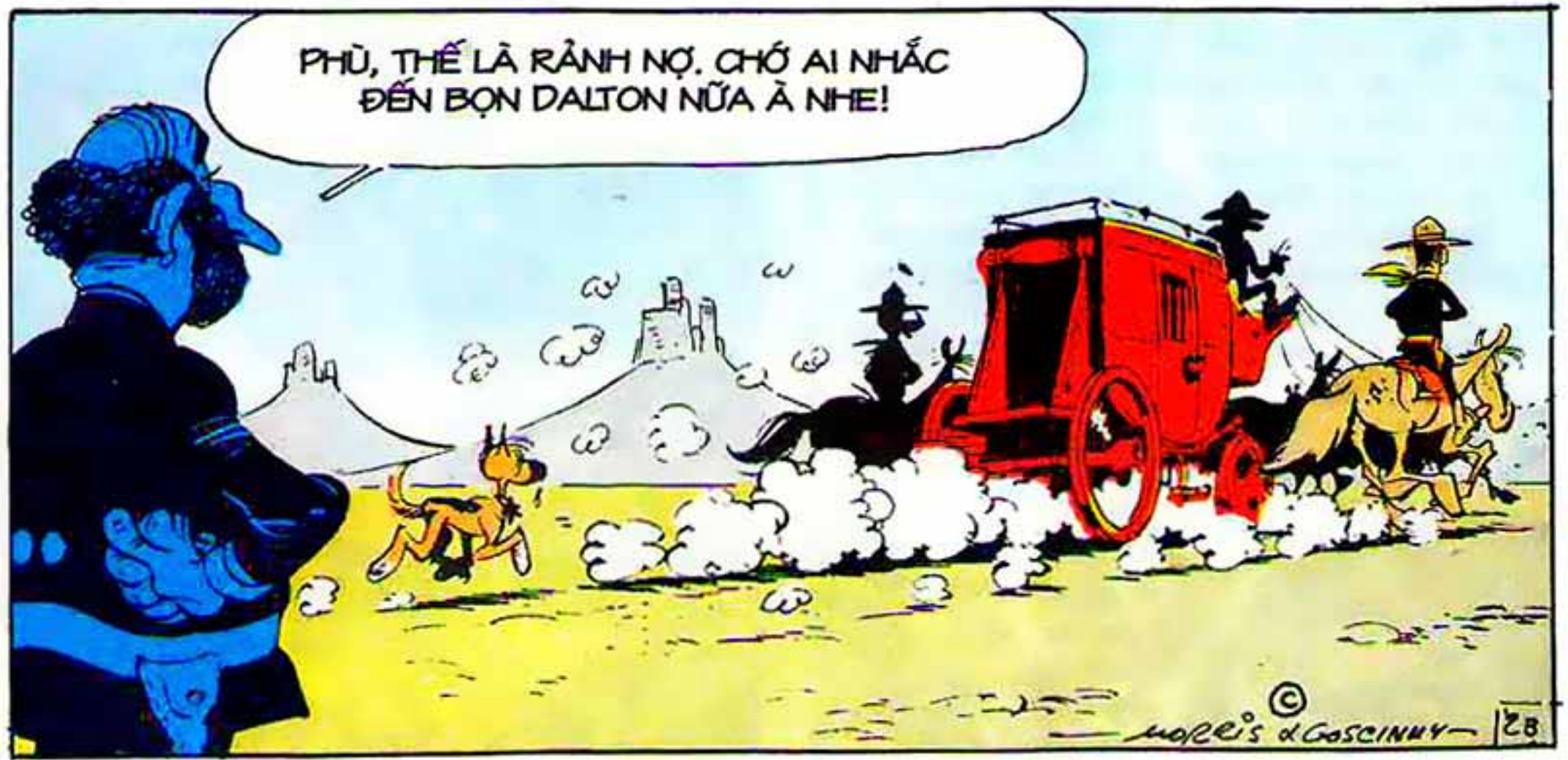
MORRIS & GOSCINNY



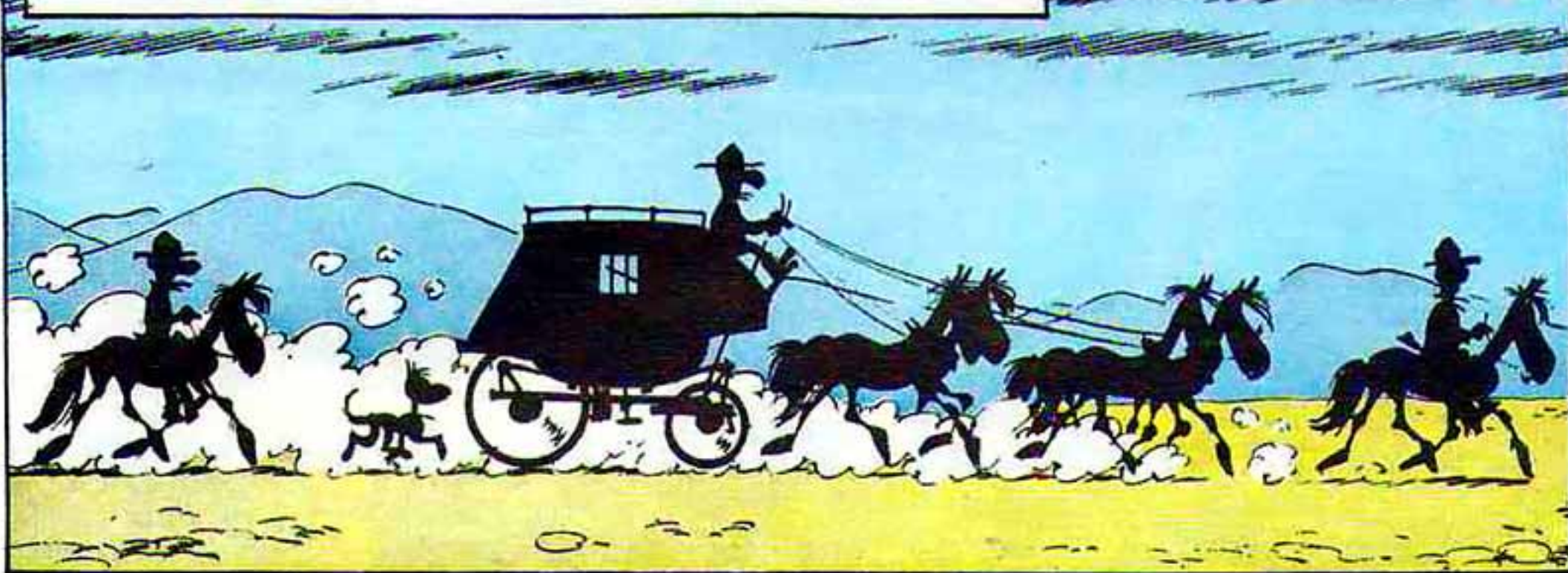
NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

BÁNH NGÔ CHO DALTON





ĐOÀN NGƯỜI ĐI ĐƯỢC MỘT CHẶNG ĐƯỜNG DÀI VÀ KHI ĐÊM XUỐNG HỌ ĐẾN RIO GRANDE, NƠI PHÂN ĐỊNH RANH GIỚI GIỮA MỸ VÀ MÊ-HI-CÔ...

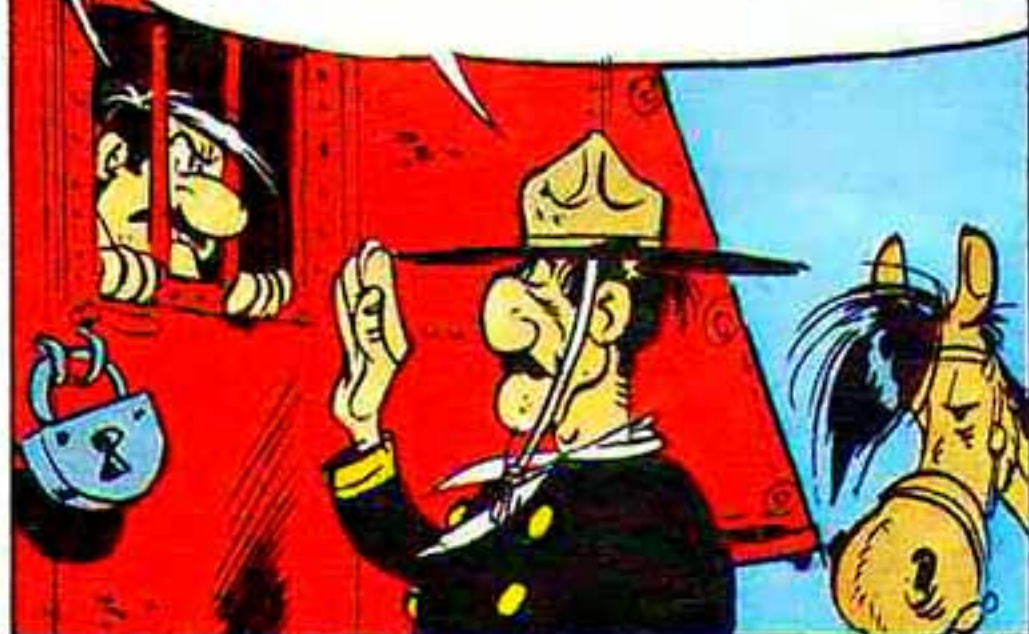


DỪNG LẠI! TA SẼ NGHỈ ĐÊM TẠI ĐÂY, BÊN BỜ CON SÔNG RIO GRANDE!



CÓ CHO TỤI NÀY XUỐNG XE KHÔNG?

ĐỪNG HỎI, JOE! TỤI BAY CHỈ ĐƯỢC RA KHỎI CỔ XE NÀY KHI ĐÃ VÀO PHÍA BÊN TRONG CỦA TRẠI GIAM. CHẴNG AI DẠI GÌ MÃ MẠO HIỂM!



TÔI SẼ ĐEM THỨC ĂN ĐẾN CHO MẤY ANH!

EM RẤT KHOÁI MẤY TOA PHỤC VỤ ĂN UỐNG TRÊN XE LỬA! MẤY ANH CÒN NHỚ, CÓ LẦN MÌNH ĐÃ TẤN CÔNG MỘT CÁI XE LỬA VÀ EM...

AVERELL, CÂM MỒM!

AVERELL, CÂM MỒM!

AVERELL, CÂM MỒM!



CÁC ANH EM NGON MIỆNG NHA!



UI DAA!



AVERELL, ĐỪNG HÁU ĂN NHƯ VẬY CHỚ! MÀY ĐÓP CẢ VÀO TAY THẲNG LÍNH GÁC RỒI KIA!



THÔI TỤI TAO ĐI NGỦ ĐÂY... RAN TAN PLAN, MỌI NGƯỜI TRÔNG CẬY CẢ VÀO MÀY ĐẤY. NHỚ BÁO ĐỘNG NẾU CÓ CHUYỆN GÌ...



Ừ, TÔI CŨNG XIN CHÚC CÁC ÔNG NGỦ NGON...



NHUNG Ở BÊN KIA CON SÔNG, TẠI MÊ-HI-CÔ...

ÉMILIO, TRỌNG CỔ XE ĐƯỢC CANH GIỮ CẦN THẬN KIA CỔ LỀ LÀ CẢ MỘT KHO BẦU...

MẤY TÊN GÁC NGỦ RỒI. QUA ĐÓ CƯỚP KHO BẦU, TỤI BAY OI! TA ĐÁNH MỘT VÒNG QUA BÊN MỸ! ĐÓ LÀ MỘT MIỀN ĐẤT ĐẦY RÃY CƠ HỘI!...

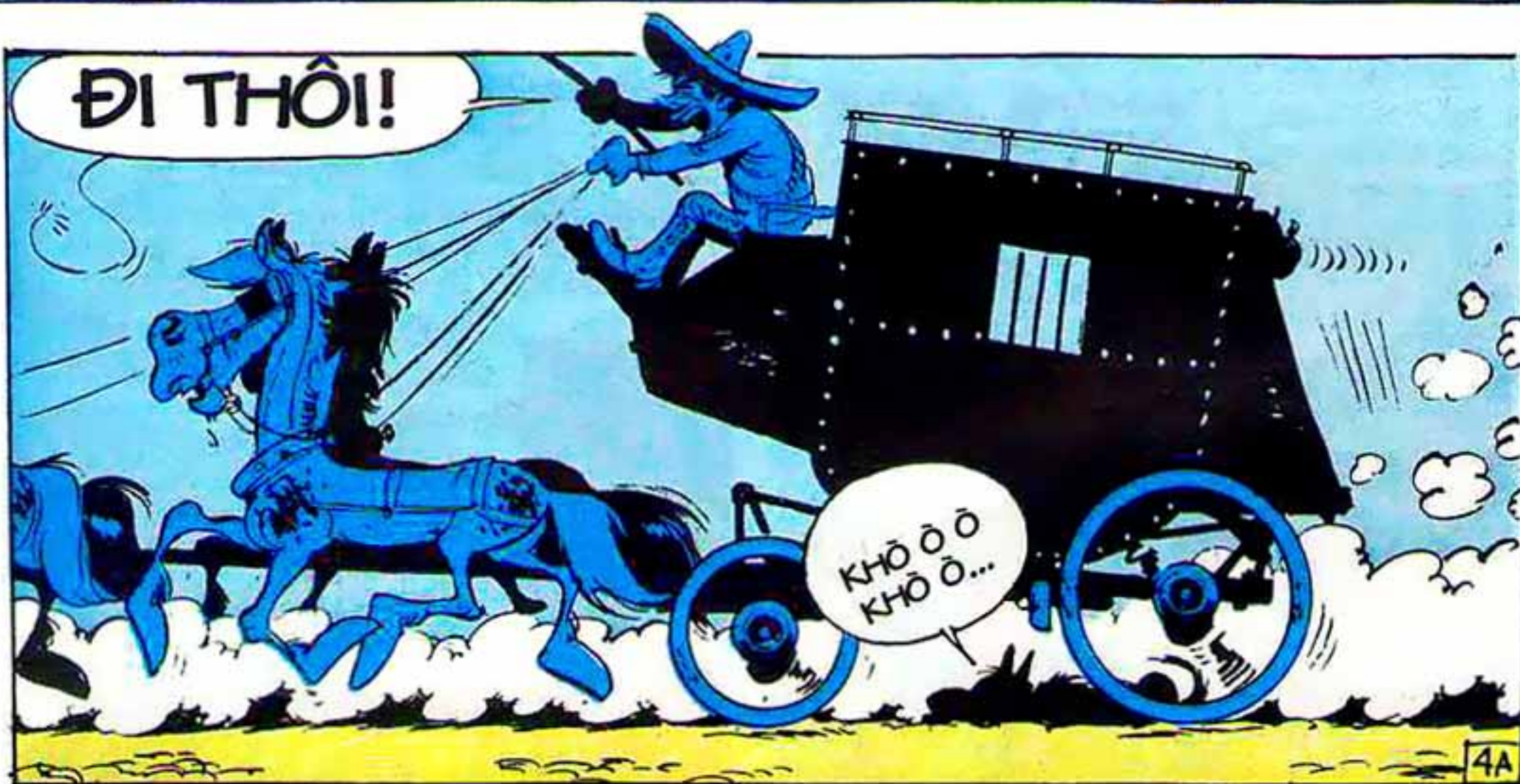




BỌN CHÚNG ĐANG NGỦ, CỘN XE NGỰA THÌ ĐÓNG SẮN RỒI...
BERNARDO, CẦM LẤY DÂY CƯƠNG VÀ TRỤC CHỈ MÊ-HI-CÔ! CHƯA CHỈ TAO ĐÃ THẤY NHỚ NHÀ RỒI NÈ!!...



ĐI THÔI!



AYAYAYA!...



TA KHÔNG ĐUỔI KIP... CHÚNG ĐÃ VƯỢT QUA BIÊN GIỚI...

UÔNG GHÊ!

ỒI DÀO, CÀNG TỔNG KHỨ ĐƯỢC BỌN DALTON ĐI CHỨ SAO!

KHÔNG, TUI NÓI ĐẾN CỔ XE ẤY CHỖ...

KHỜ Ồ Ồ KHỜ Ồ Ồ

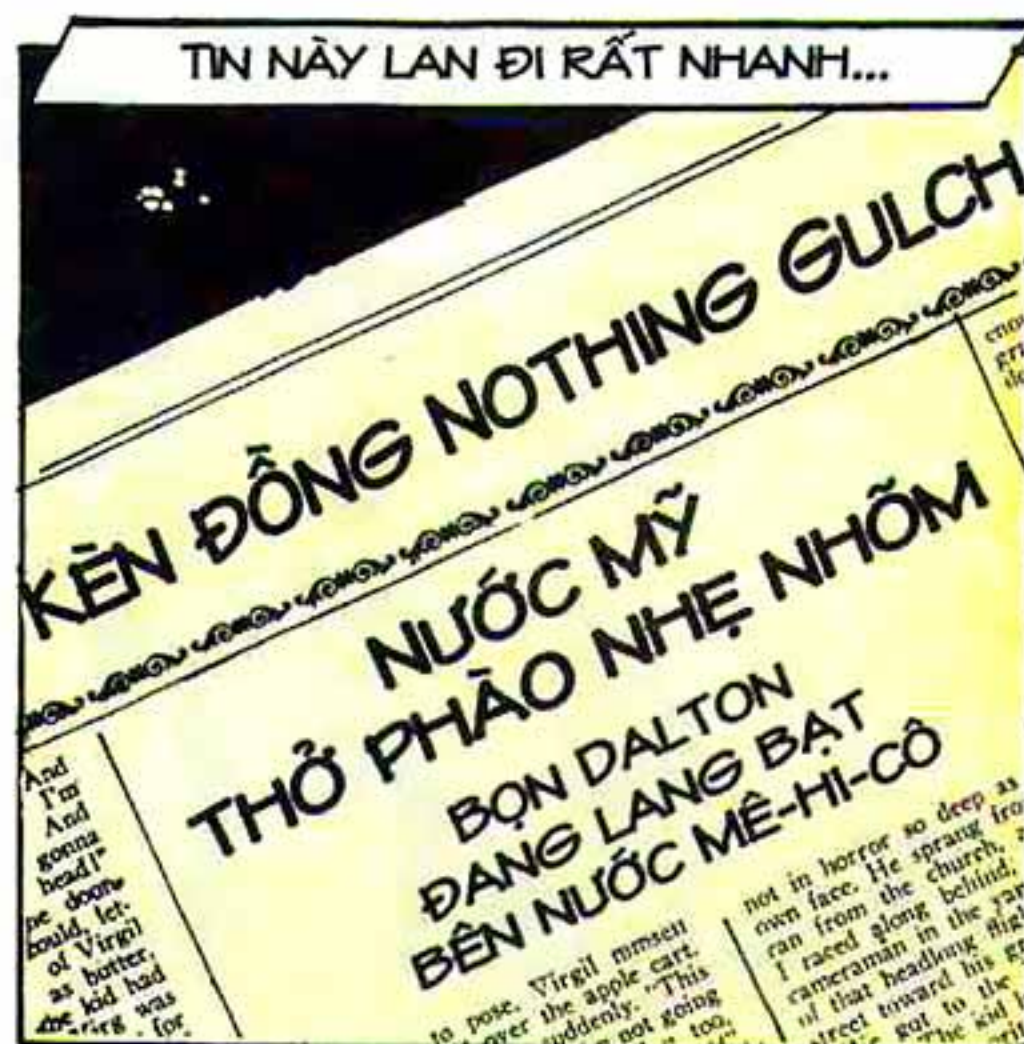
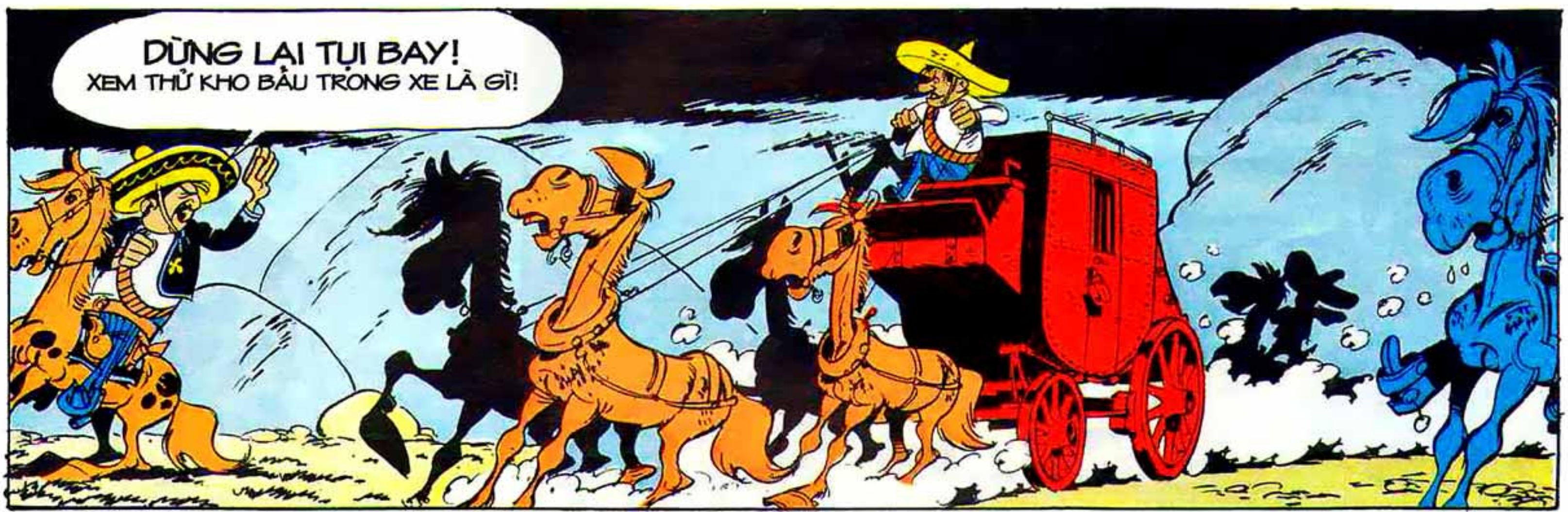


GRRRÙÙÙ...



GÂU! GÂUU!...







(*) Từ thể hiện sự ngạc nhiên, tiếc rẻ... (**) Các ông.









VÙNG NÚI NON LÀ ĐỊA
BẢN HOẠT ĐỘNG CỦA
BỌN TÔI...

TRONG CÁI NGHỀ NGÀY CỦA MÌNH,
ÔNG THẤY ĐÂY, ĐIỀU CHÍNH YẾU LÀ
SỰ BÌNH TĨNH VÀ KIỂM CHẾ...

MẶM
MẶM...



... ĐIỀU MÀ DÂN MỸ LA - TINH CÁC ÔNG
THƯỜNG KHÔNG
CÓ...

TỪ CHỖ NÀY, CÁC
ANH CÓ THỂ THẤY
TOÀN CẢNH CÁI
VÙNG ĐẤT LÂM ẨM
CỦA BỌN TÔI.



ĐẰNG KIA LÀ LÃNG
XOCHITECOTZINGO, VÀ KIA NỮA
LÀ TRANG TRẠI DON DOROTEO
PRIETO, CHỦ TRẠI GIÀU CÓ
NHẤT VÙNG.

ỪA, DO ĐÓ, NHƯ TÔI
VỪA NÓI, SỰ BÌNH
TĨNH, SỰ ĐIỀM ĐẠM...



Ở CHỖ NÀY, TA CÓ THỂ TRÔNG THẤY
BẤT KỲ KẸ NÀO ĐẾN GẦN... NÈ, CŨNG
NHƯ CÁI TÊN NƯỚC NGOÀI KIA, CŨNG
VỚI CON NGỰA VÀ CON
CHÓ ĐÓ.

... SỰ KIỂM
CHẾ, VƯỢT MỌI
THỬ THÁCH...



LUCKY LUKE!
LUCKY LUKE!
LUCKY LUKE!



NÈ ANH BẠN, SUYT! ĐÂY LÀ SÀO
HUYỆT CỦA TA, ĐỪNG ĐỂ BỊ PHÁT
HIỆN!

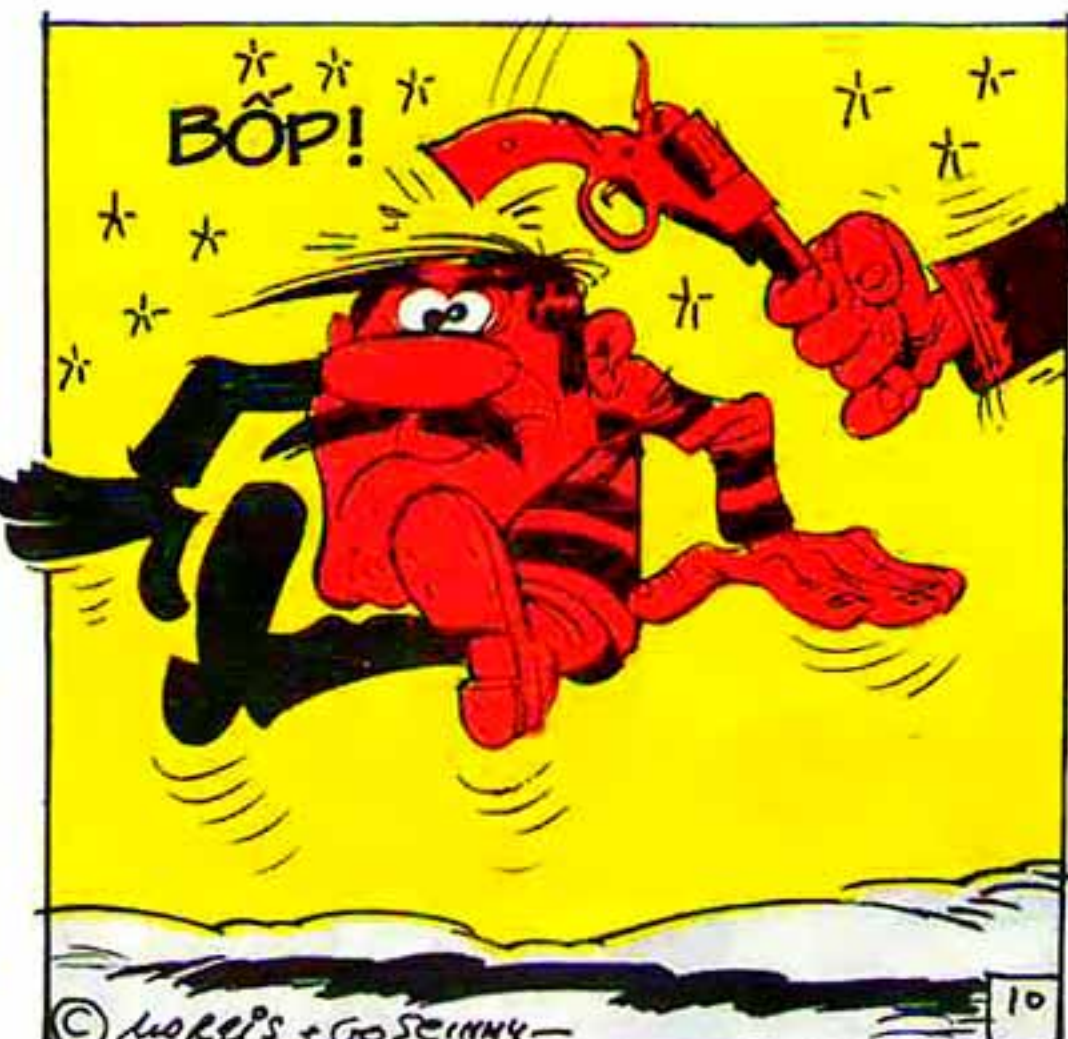
LUCKY LUKE!
LUCKY LUKE!



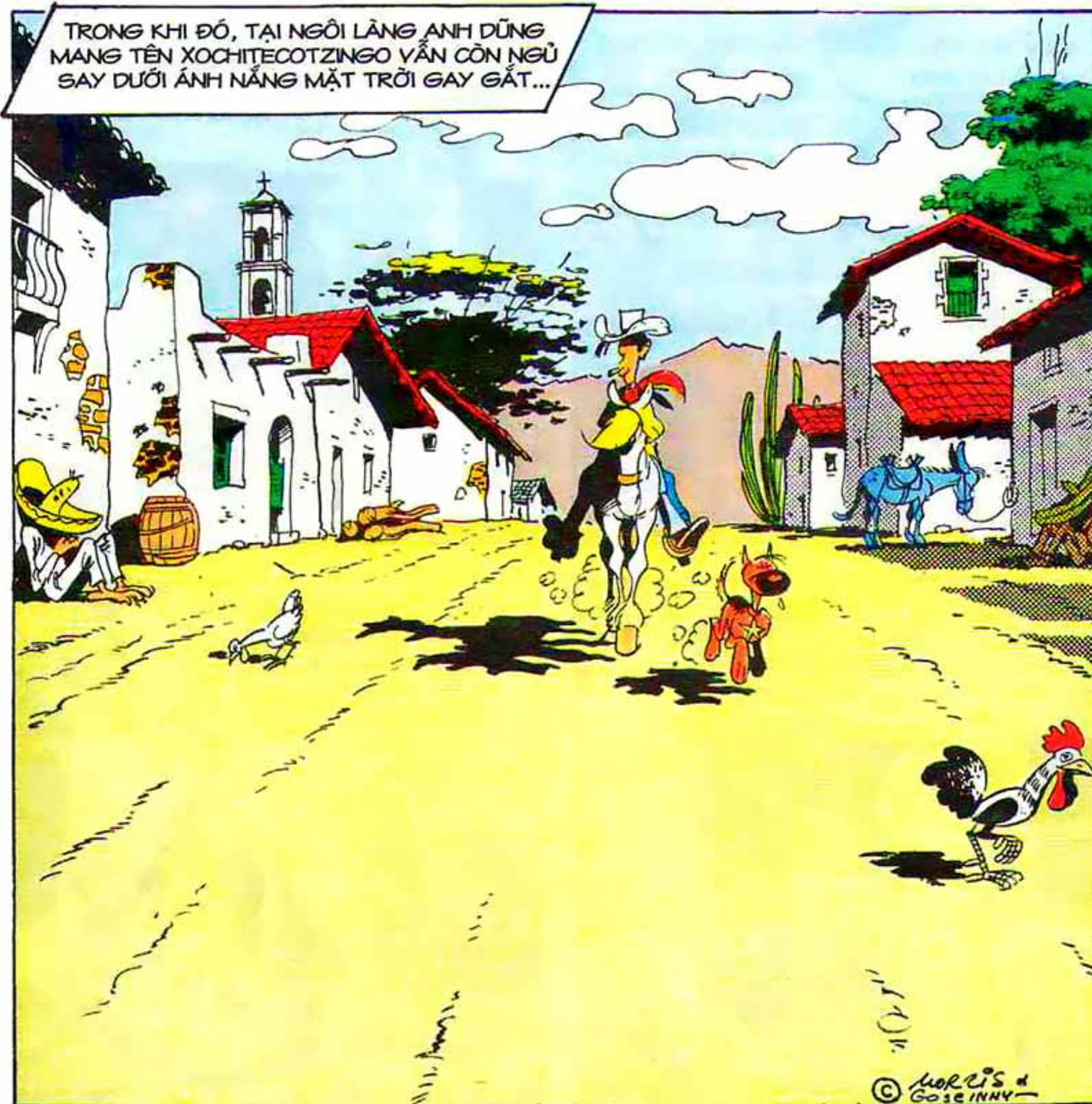
ÔNG KHÔNG THỂ NÀO LÂM
ANH ẤY BÌNH TĨNH LẠI, KHI CÁI
"MÁU LẠNH"
TRONG NGƯỜI
ANH ẤY ĐANG
SÔI LÊN NHƯ
VẬY!

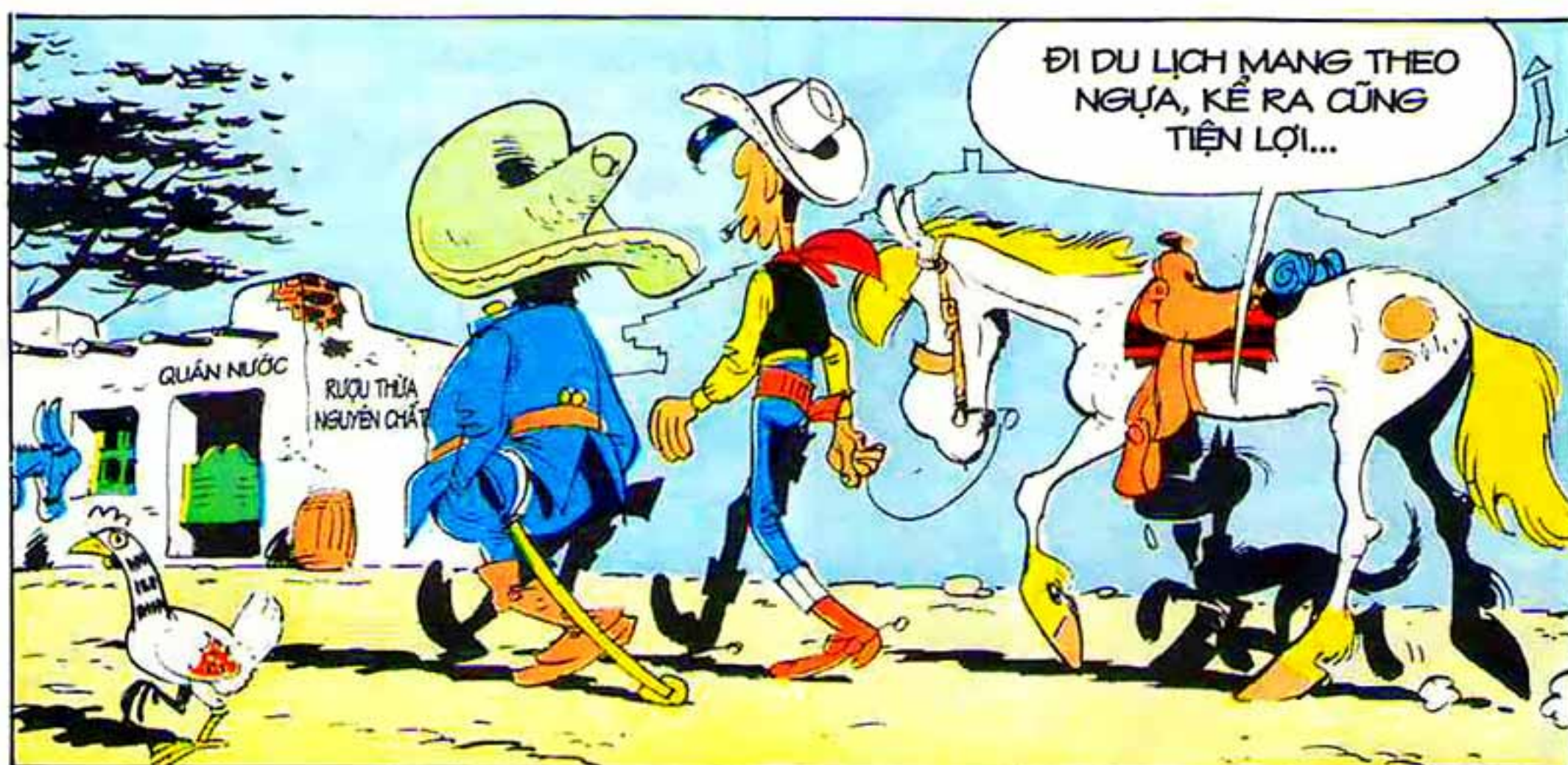
LUCKY
LUKE!
LUCKY
LUKE!

TÔI CÓ
MỘT BÀI
THUỐC
AN THẦN
ANH BẠN!



BỘP!



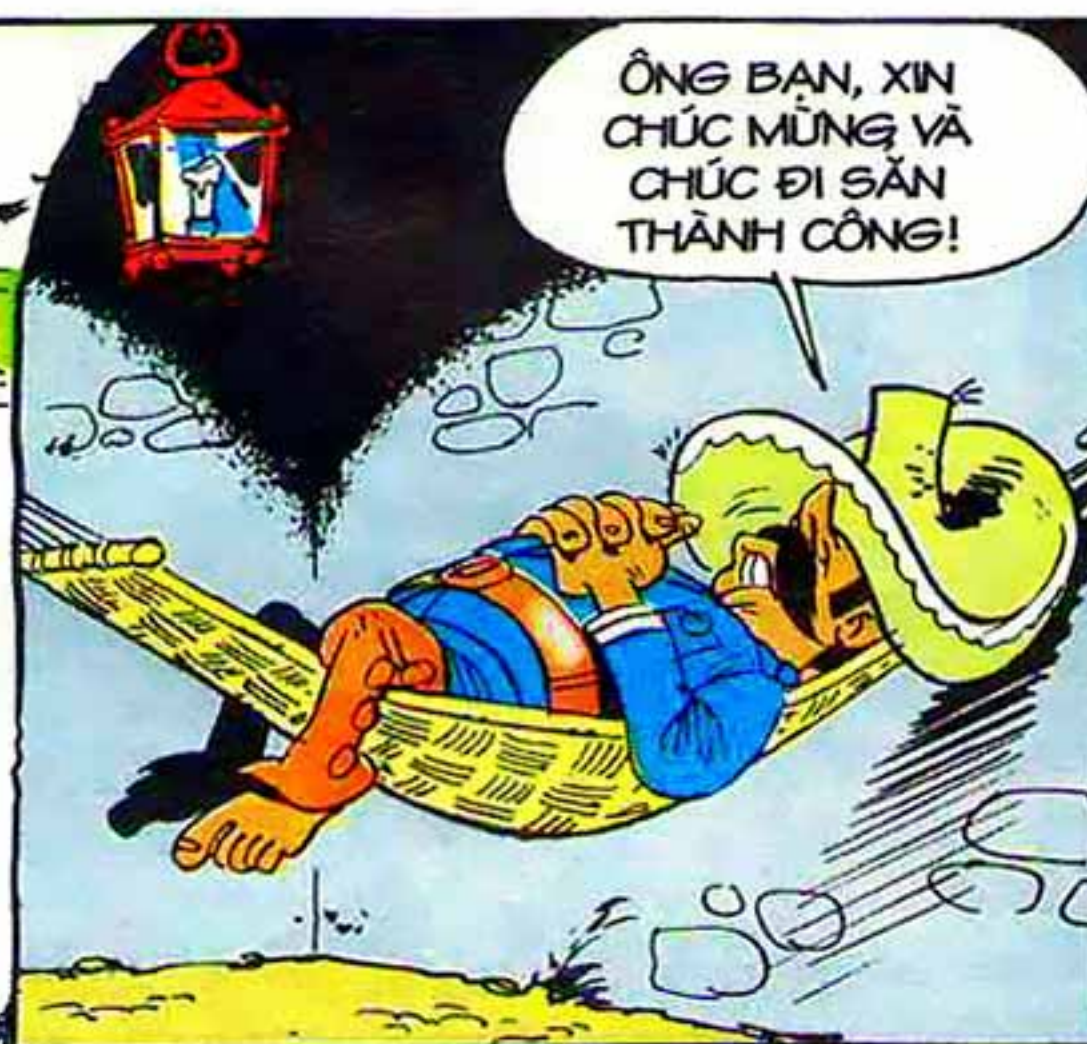










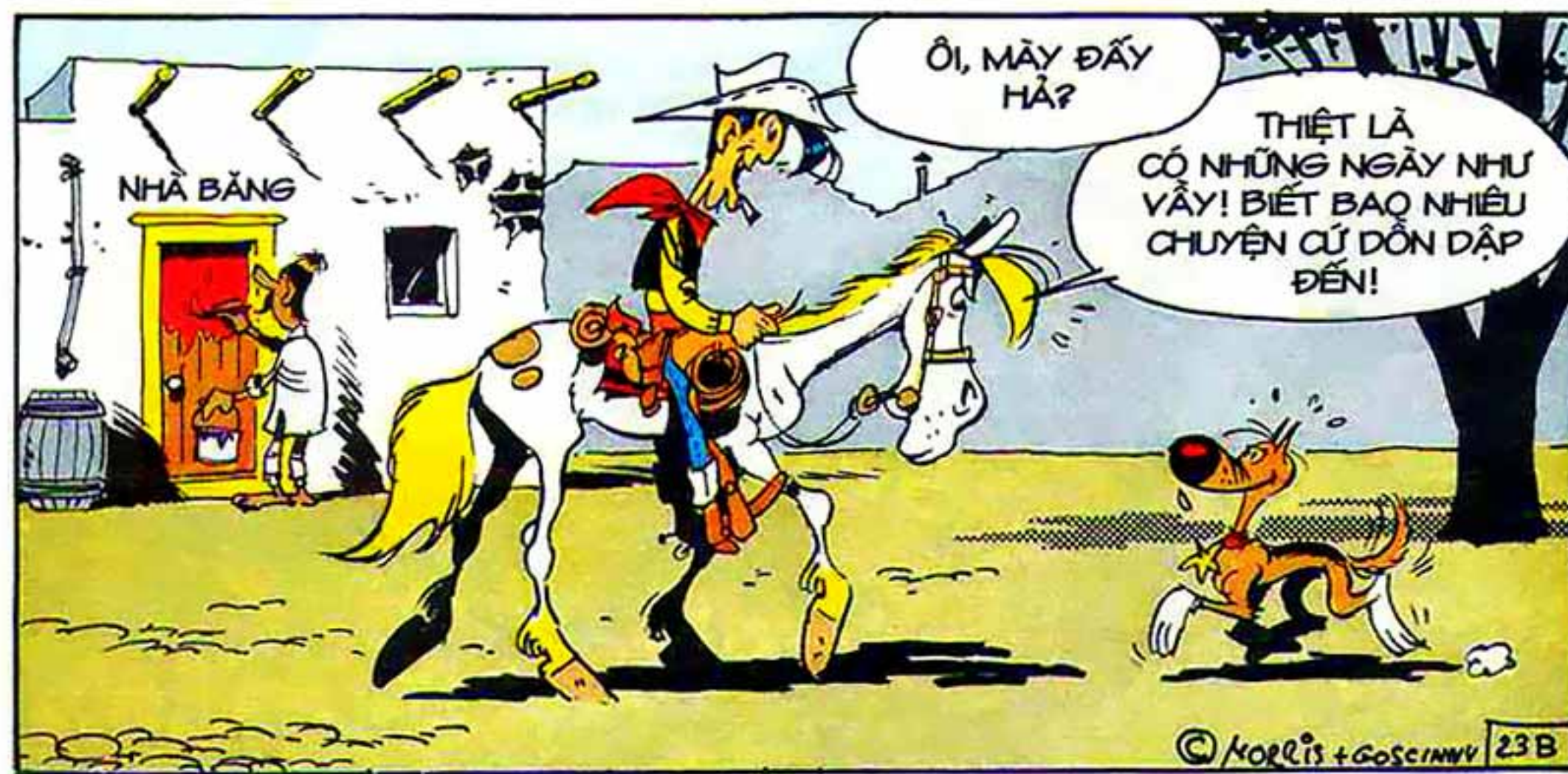






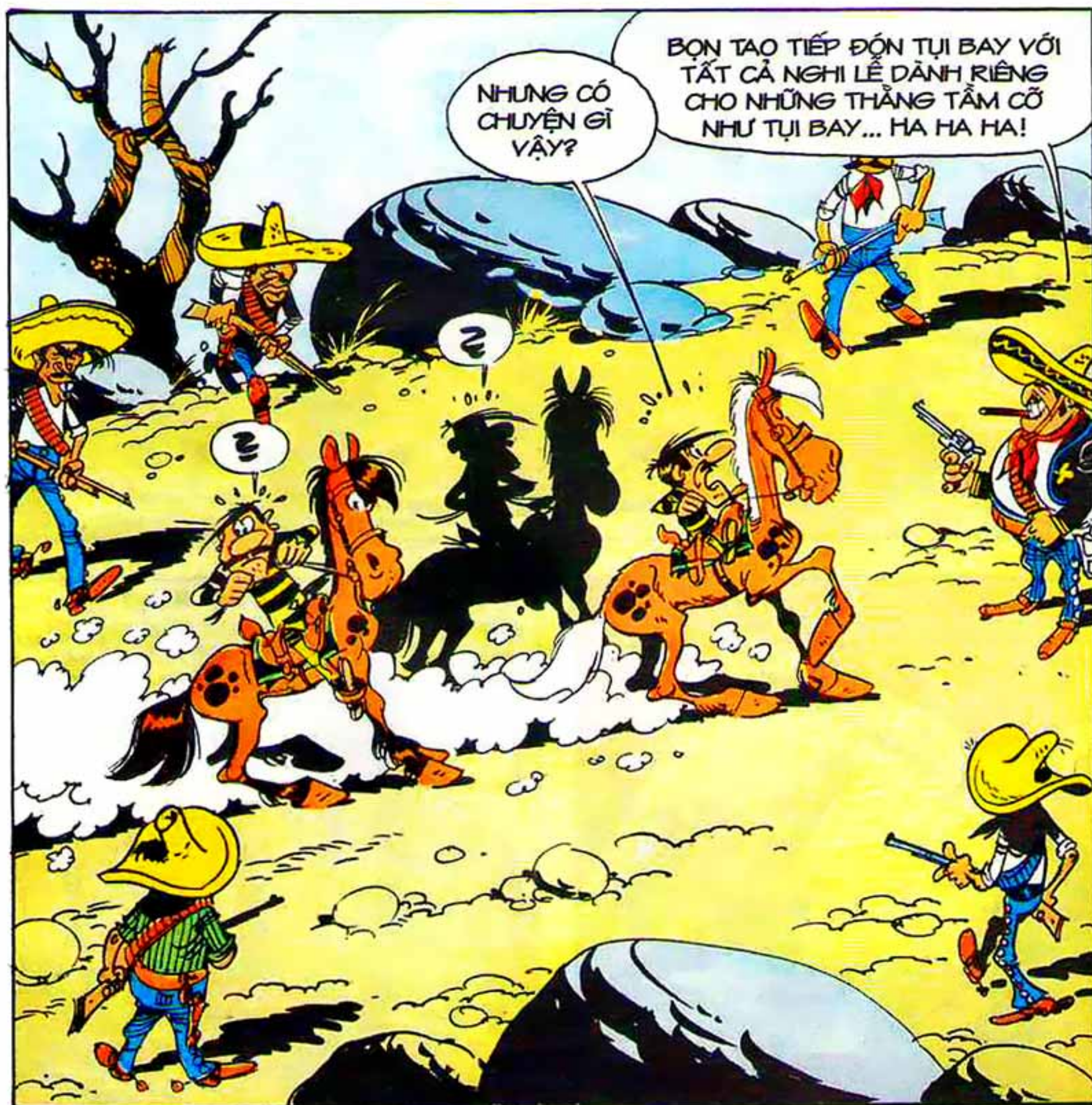


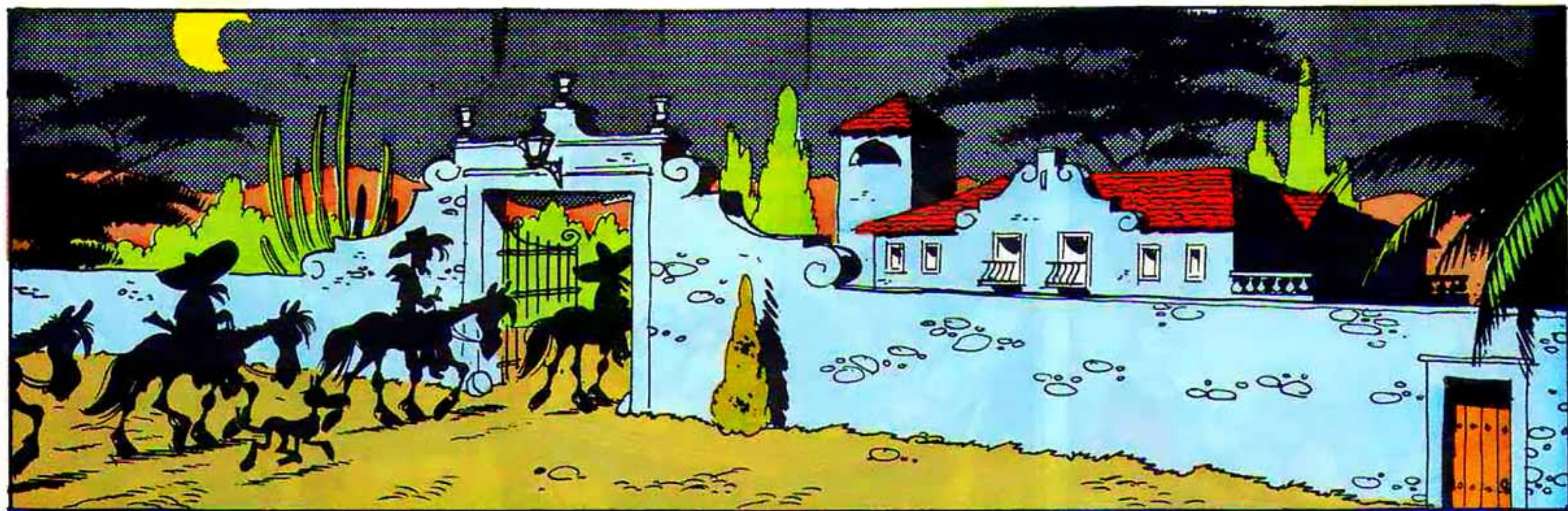
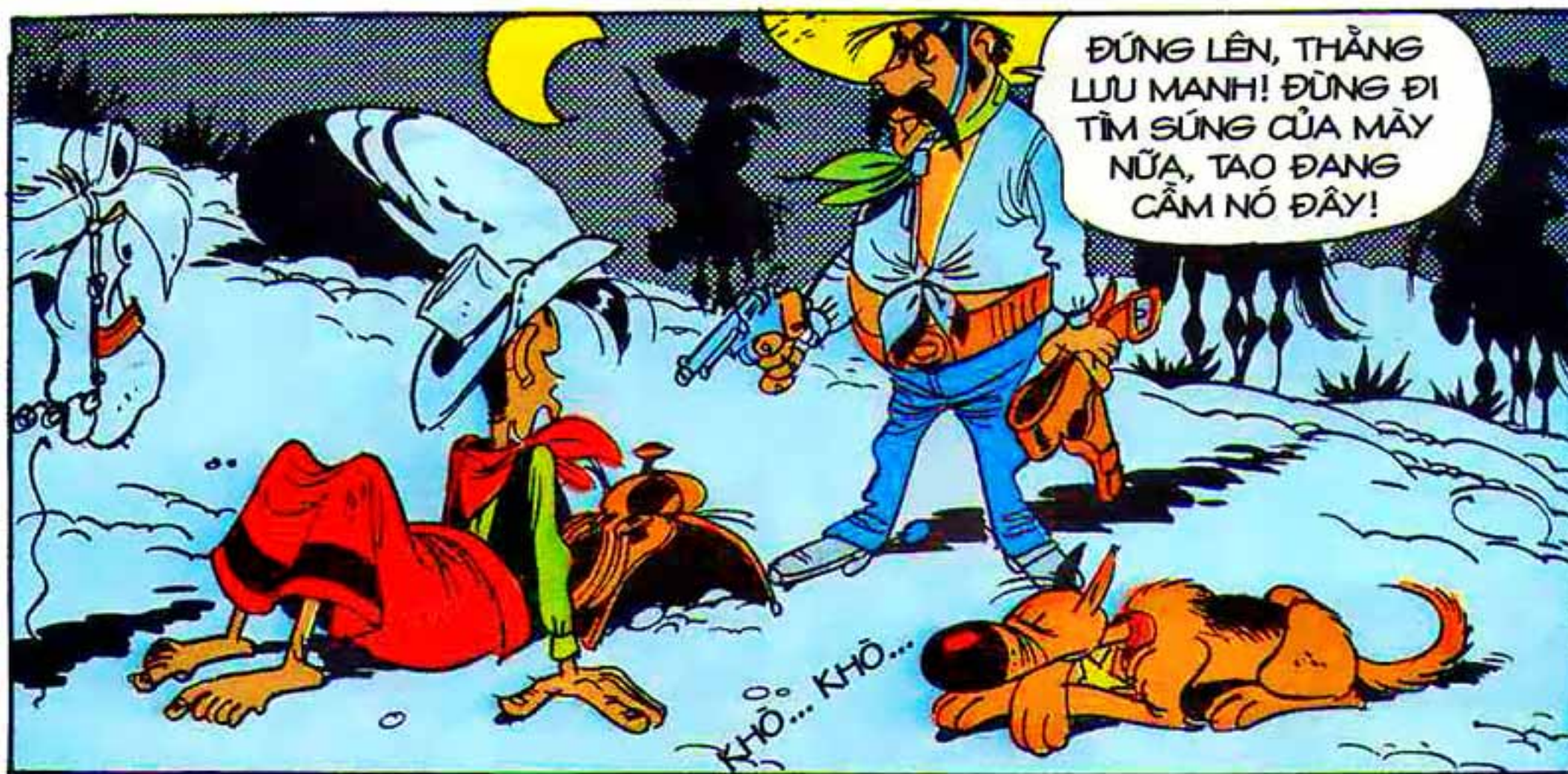


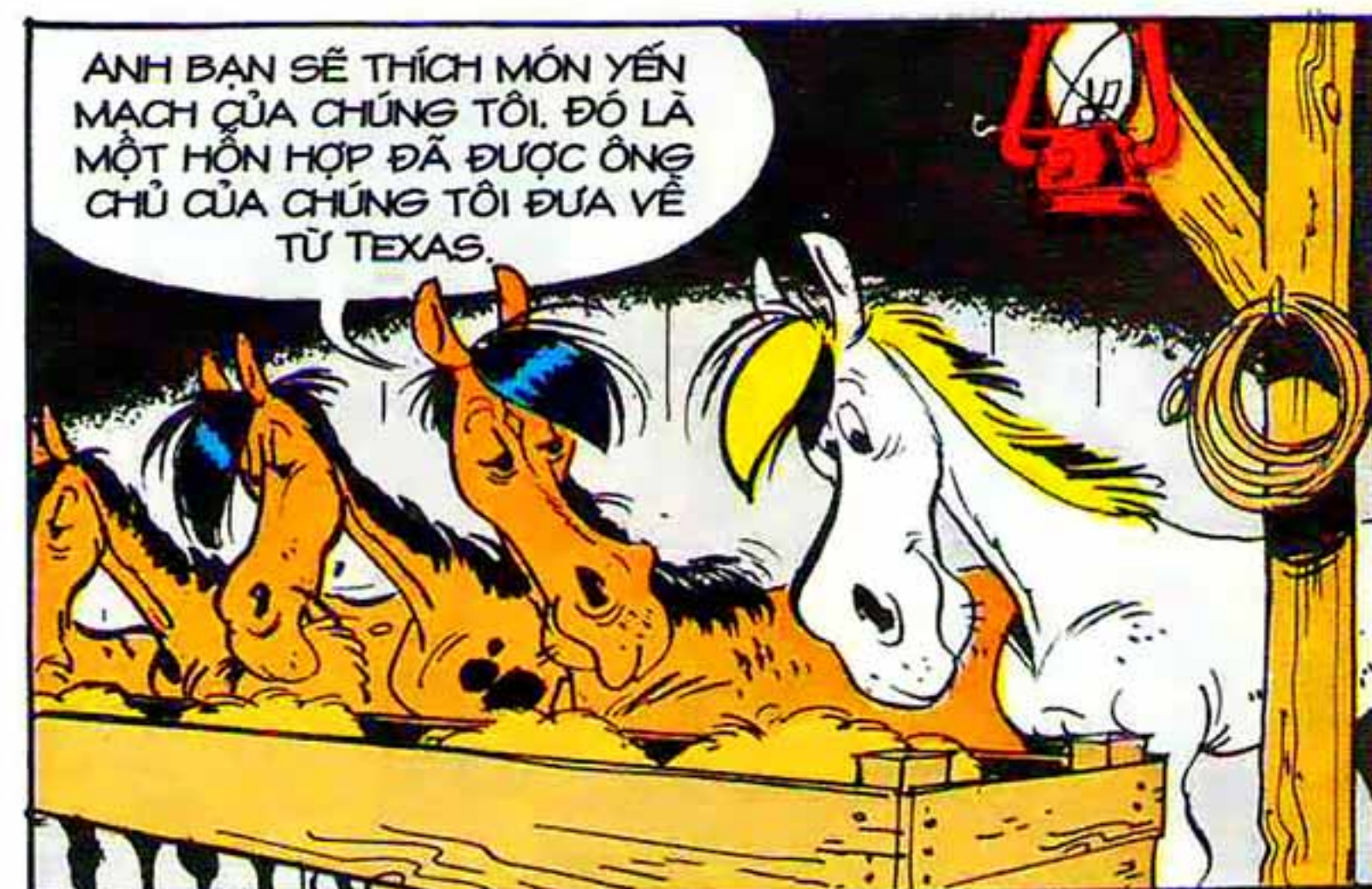


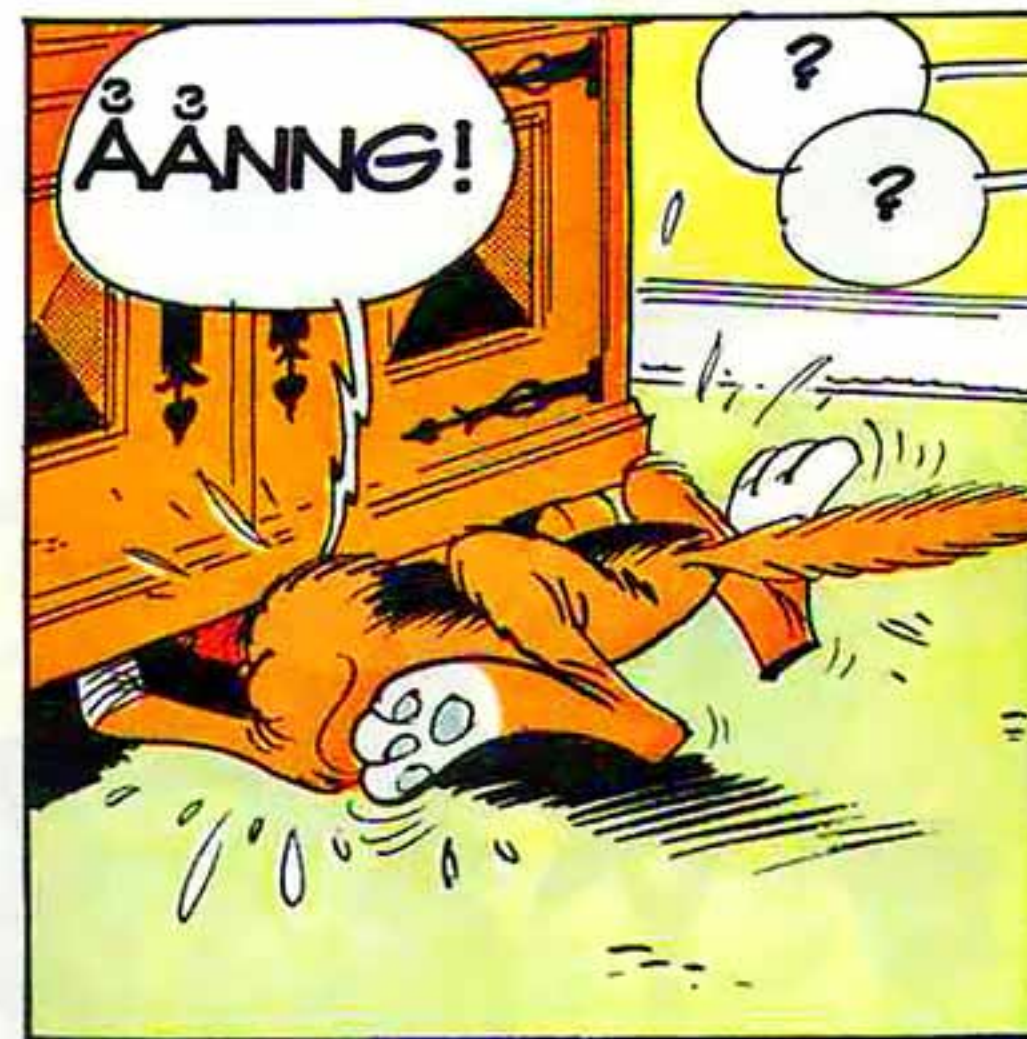






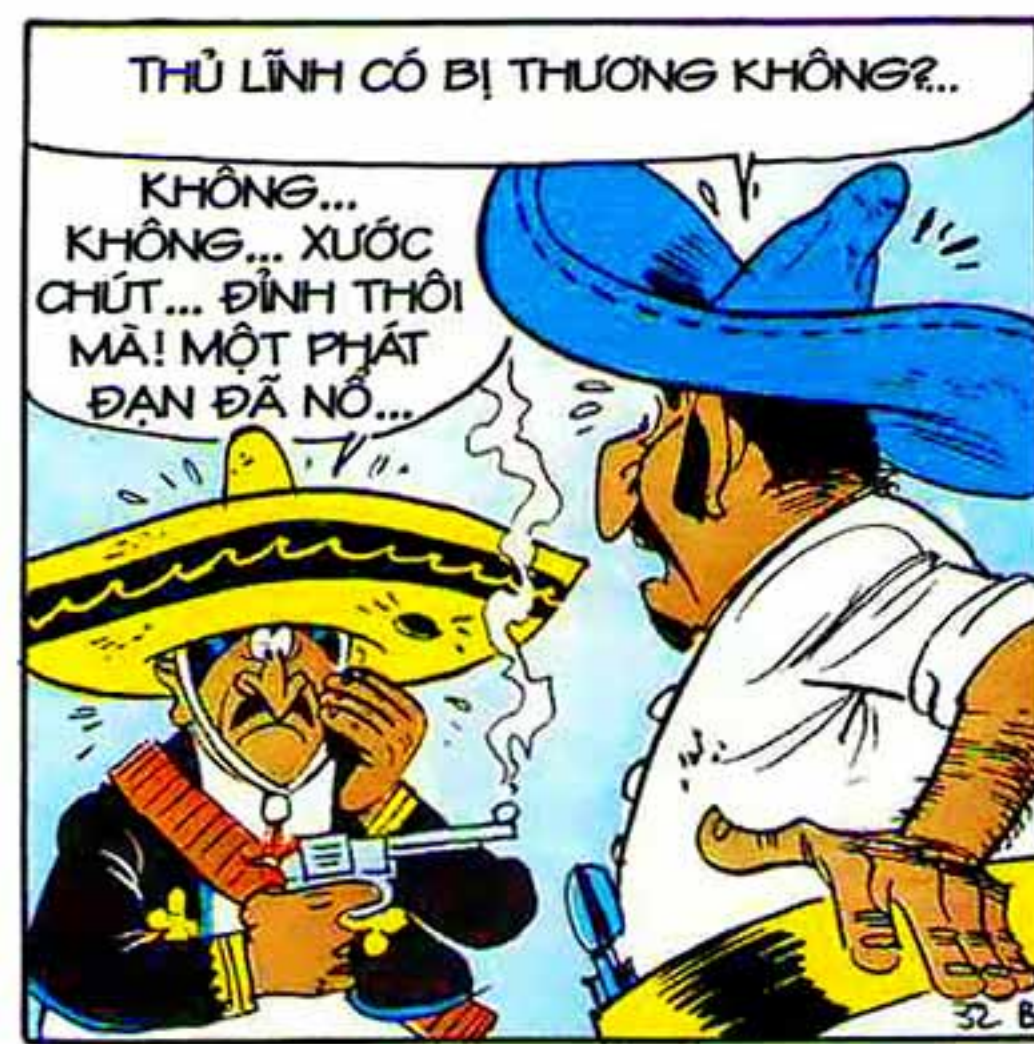
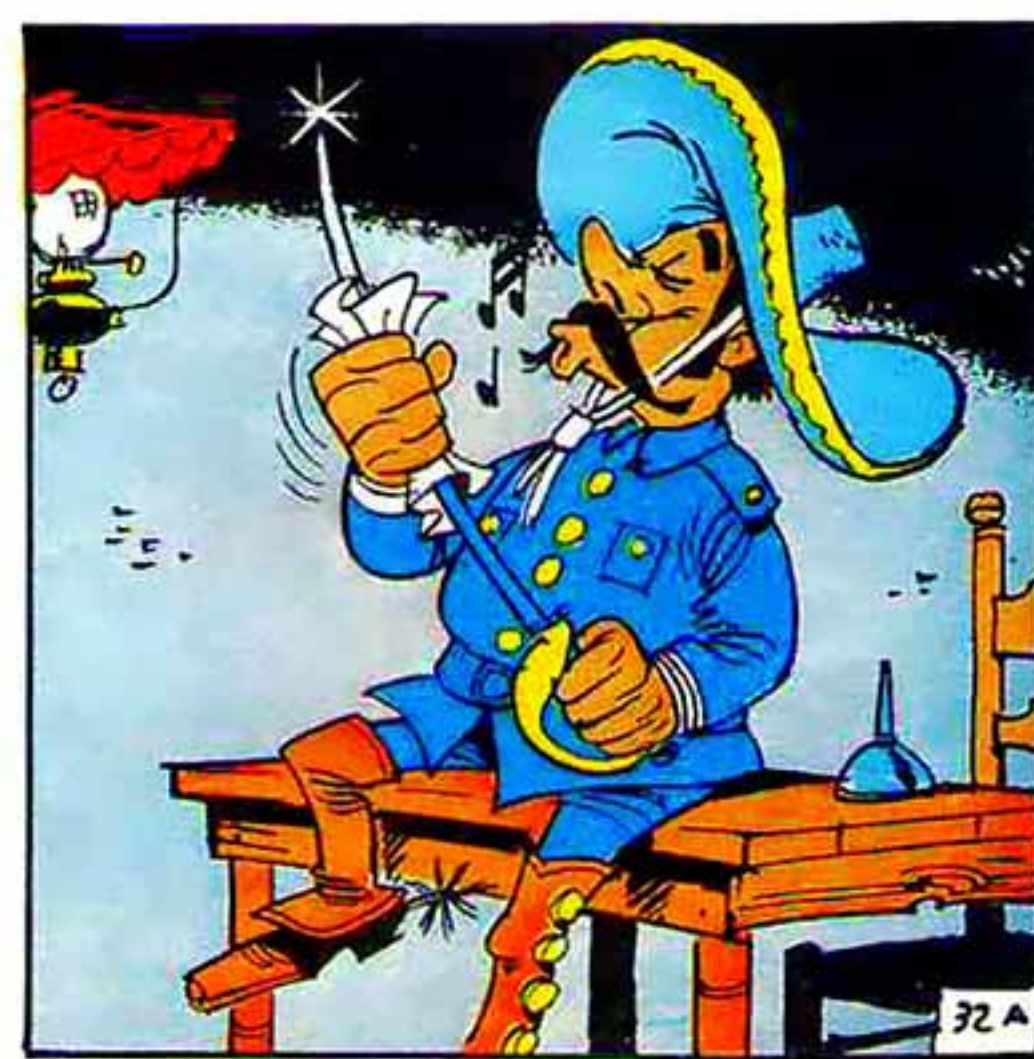
















... TÔI LÀ GÃ CHĂN BÒ NGHÈO ĐƠN ĐỘC, RONG RUOI TRÊN ĐƯỜNG DÀI...



XIN LỖI CÙNG, NHƯNG ANH THẤY CÓ MỘT NHÓM MARIACHIS ĐANG ĐỨNG TÁCH RIÊNG Ở ĐANG KIA...



THẺNG NGU NÀY ĐÁNG LẼ PHẢI GỖ CÂY ĐÀN CỦA NÓ RA KHỎI CỔ VÀ ĐỪNG ĐỨNG GẦN CÁI ĐÈN LỒNG ĐÓ! NÓ SẼ BỊ PHÁT HIỆN CHO MÃ COI!

ÔI, Ở ĐÂY, ĐÁU CÓ AI QUEN BIẾT TỤI MÌNH, ANH JOE!

COI CHỪNG! CÓ NGƯỜI ĐANG ĐI TỚI!...



TÔI LÀ DON DOROTEO PRIETO, CÁC BẠN... SAO, CÁC ANH SẼ HÁT TẶNG CHÚNG TÔI MỘT BẢN NHẠC CỦA CÁC ANH CHỐ?



ỦA?!

ĐÂY, BẢN NHẠC CỦA CHÚNG TÔI ĐÂY NÈ! KHÔNG ĐƯỢC NÓI NẶNG HAY NHỨC NHỊCH, BẮNG KHÔNG TÔI SẼ TẤU LÊN CHO ÔNG NGHE ÂM THANH CỦA THỨ DỤNG CỤ NÀY!



NHANH!

HOAN HỒ ANH JOE! THIẾT ĐỂ NHƯ TRỞ BÀN TAY!



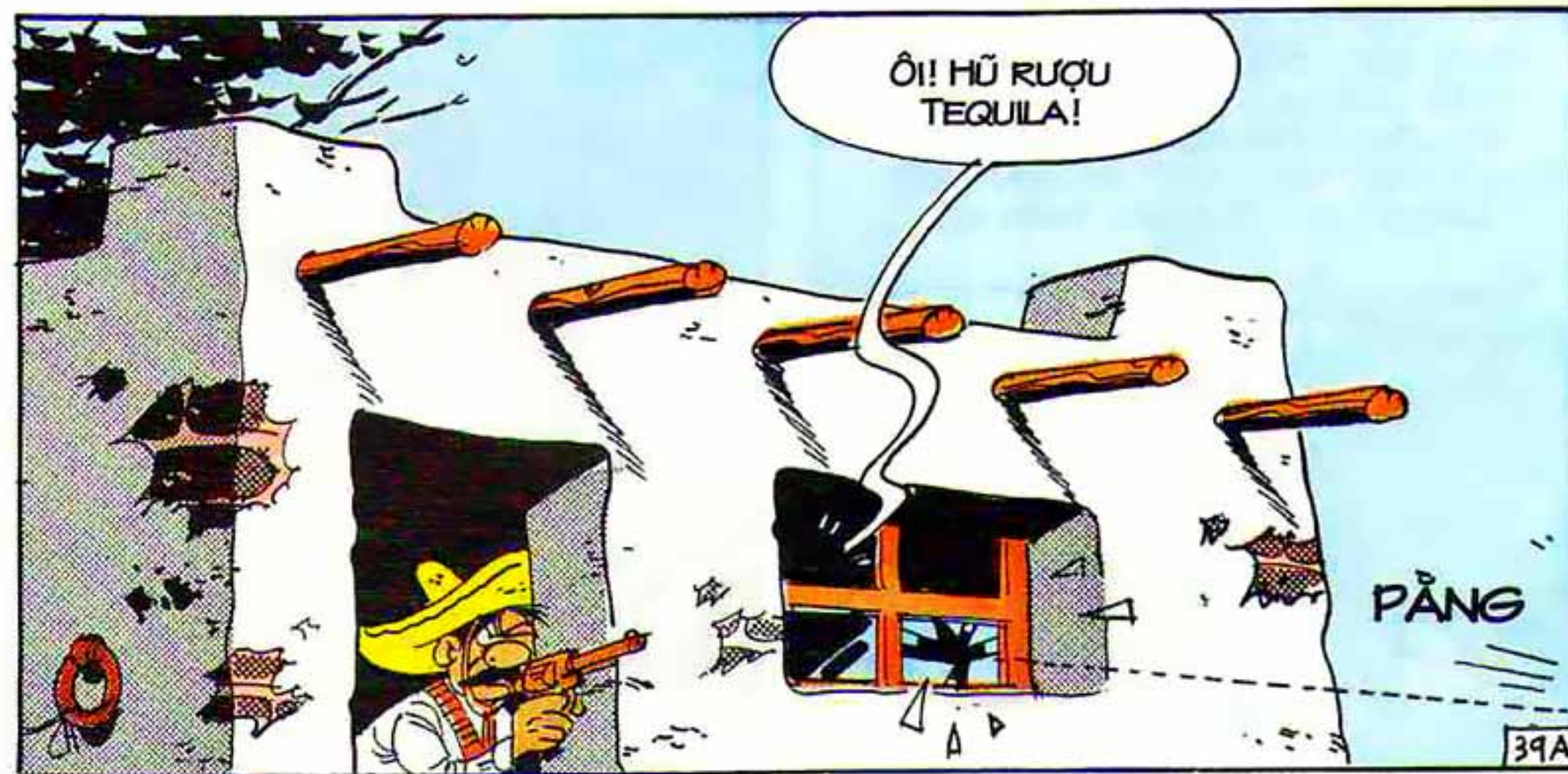
HÍ HÍ HÍ HÍ

MỖI LẦN CÁI THẺNG NGU KIA CƯỜI HÍ HÍ LÀ TAO LẠI CHĂNG YÊN TÂM TÝ NÀO!

ÔI DÀO! CHẮC CÂY ĐÀN Ở CỔ LÂM NÓ NHỘT THÔI MÀ...





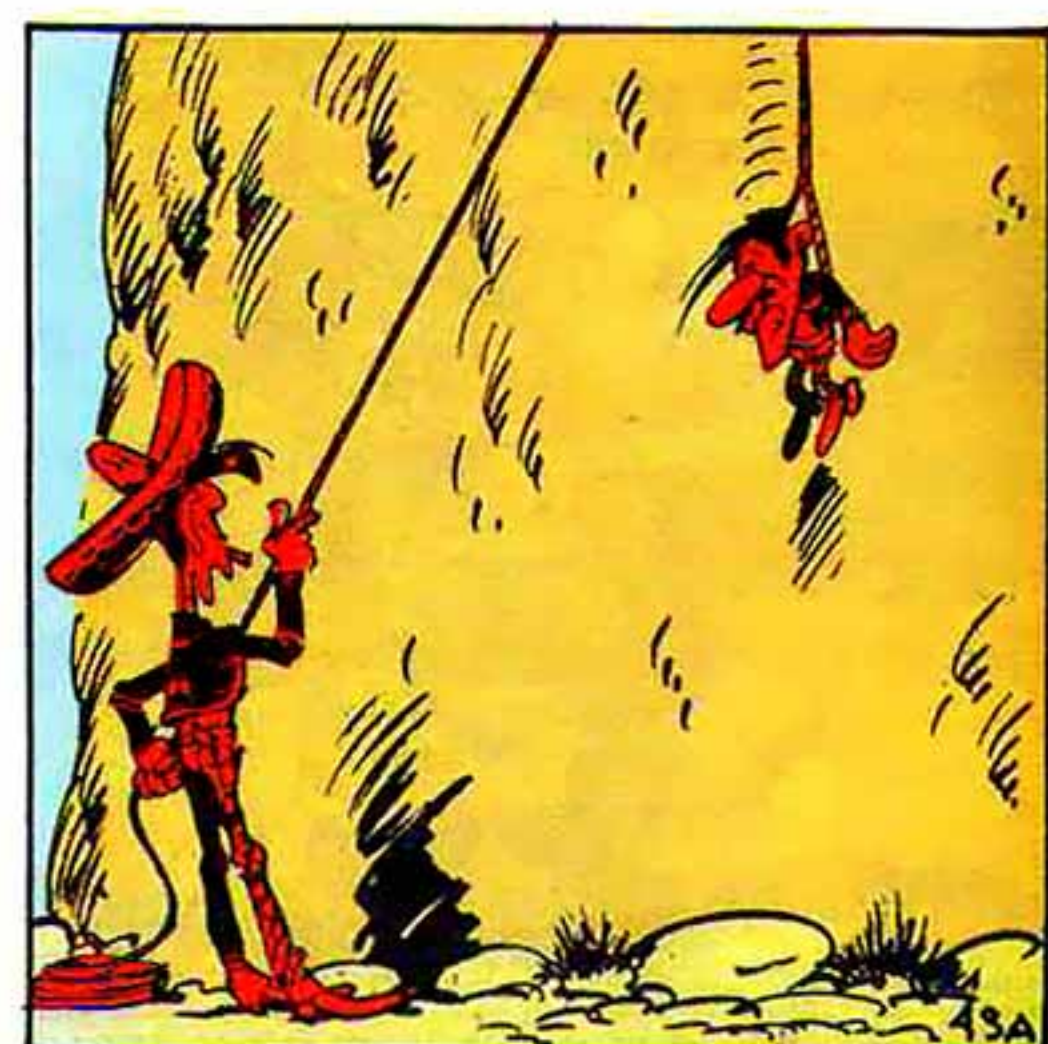


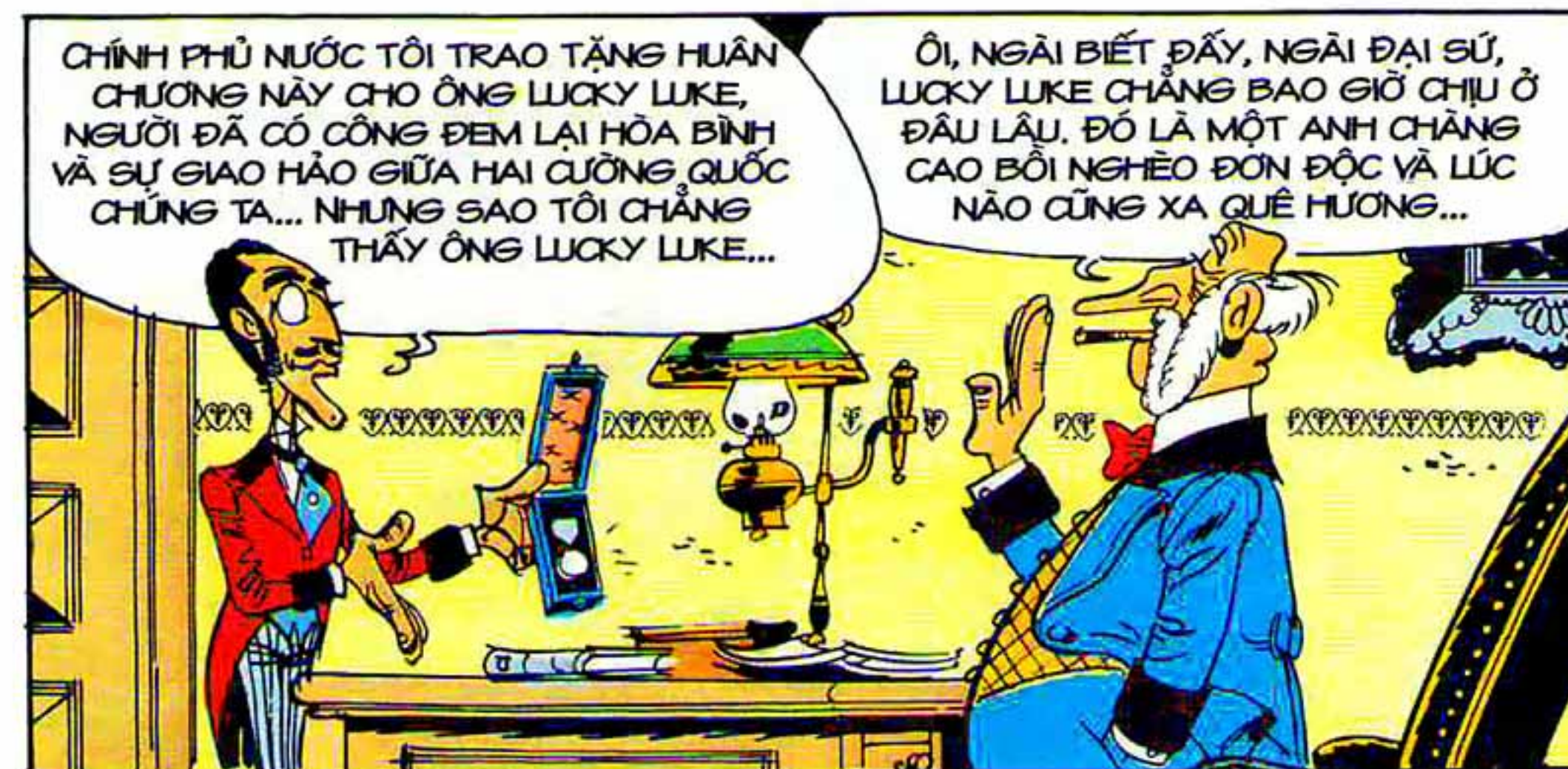
© Hodel's + GOSCINNY











(*) Tiếng Tây Ban Nha, nghĩa là "Ở đây chúng nào được ăn?".